22011A1130(02)

SPORAZUM

u obliku razmjene pisama između Europske unije i Australije prema članku XXIV.:6. i članku XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u vezi s izmjenom povlastica u rasporedima za Republiku Bugarsku i Rumunjsku prilikom njihovog pristupanja Europskoj uniji

A. *Pismo Unije*

Sastavljeno u Ženevi 24. svibnja 2011.

Poštovani gospodine,

nastavno na pregovore na temelju članka XXIV:6 i članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u vezi s izmjenom rasporeda za Republiku Bugarsku i Rumunjsku prilikom njihovog pristupanja Europskoj uniji, čast mi je predložiti sljedeće:

1. Za carinsko područje EU-27, Europska unija će u svoj raspored uvrstiti povlastice odobrene i primijenjene na EU-25 sa sljedećim izmjenama:

   dodati 400 tona (težina trupova) carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Australiji za „meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto", zadržavajući postojeću tarifnu stopu unutar kvote od 0 %;

   stvoriti *erga omnes* dodjelu od 200 tona (težina trupova) pod carinskom kvotom EU-a za „meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto", zadržavajući postojeću tarifnu stopu unutar kvote od 0 %;

   prilagoditi carinsku kvotu EU-a za „žive ovce, osim čistokrvnih rasplodnih životinja" s tarifnom stopom unutar kvote od 10 % uklanjanjem dodijeljene količine od 1 010 tona (Rumunjska) i 4 255 tona (Bugarska);

   prilagoditi carinsku kvotu EU-a za „meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto", s tarifnom stopom unutar kvote od 0 %, uklanjanjem dodijeljene količine od 75 tona (Rumunjska) i 1 250 tona (Bugarska).

2. Europska unija osigurat će dostupnost pune dodatne dodjele od 400 tona za Australiju pod carinskom kvotom EU-a za „meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto" u prvom godišnjem kvotnom razdoblju koja se primjenjuje s datumom stupanja na snagu sporazuma te u svakom naknadnom godišnjem kvotnom razdoblju.

3. Australija prihvaća pristup Europske unije netiranju tarifnih kvota kao načinu usklađivanja obveza iz GATT-a za EU 25 te Republiku Bugarsku i Rumunjsku nakon nedavnog proširenja Europske unije.

4. Savjetovanje je moguće u bilo kojem trenutku u pogledu bilo kojeg od gore navedenih pitanja na zahtjev svake stranke.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma. Ako je suglasna, ovo pismo i Vaša potvrda zajedno će činiti Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Australije.

Europska unija i Australija obavijestit će jedna drugu o dovršetku unutarnjih postupaka u svrhu stupanja na snagu ovog Sporazuma. Sporazum će stupiti na snagu 14 dana nakon primitka zadnje obavijesti.

Primite, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

Za Europsku uniju



B. *Pismo Australije*

Sastavljeno u Ženevi 24. svibnja 2011.

Poštovani gospodine,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg današnjeg pisma koje glasi:

„Nastavno na pregovore na temelju članka XXIV:6 i članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u vezi s izmjenom rasporeda za Republiku Bugarsku i Rumunjsku prilikom njihovog pristupanja Europskoj uniji, čast mi je predložiti sljedeće:

1. Za carinsko područje EU-27, Europska unija će u svoj raspored uvrstiti povlastice odobrene i primijenjene na EU-25 sa sljedećim izmjenama:

   dodati 400 tona (težina trupova) carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Australiji za ‚meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto', zadržavajući postojeću tarifnu stopu unutar kvote od 0 %;

   stvoriti *erga omnes* dodjelu od 200 tona (težina trupova) pod carinskom kvotom EU-a za ‚meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto', zadržavajući postojeću tarifnu stopu unutar kvote od 0 %;

   prilagoditi carinsku kvotu EU-a za ‚žive ovce, osim čistokrvnih rasplodnih životinja' s tarifnom stopom unutar kvote od 10 % uklanjanjem dodijeljene količine od 1 010 tona (Rumunjska) i 4 255 tona (Bugarska);

   prilagoditi carinsku kvotu EU-a za ‚meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto', s tarifnom stopom unutar kvote od 0 %, uklanjanjem dodijeljene količine od 75 tona (Rumunjska) i 1 250 tona (Bugarska).

2. Europska unija osigurat će dostupnost pune dodatne dodjele od 400 tona za Australiju pod carinskom kvotom EU-a za ‚meso ovaca ili koza, svježe, rashlađeno ili smrznuto' u prvom godišnjem kvotnom razdoblju koja se primjenjuje s datumom stupanja na snagu sporazuma te u svakom naknadnom godišnjem kvotnom razdoblju.

3. Australija prihvaća pristup Europske unije netiranju tarifnih kvota kao načinu usklađivanja obveza iz GATT-a za EU 25 te Republiku Bugarsku i Rumunjsku nakon nedavnog proširenja Europske unije.

4. Savjetovanje je moguće u bilo kojem trenutku u pogledu bilo kojeg od gore navedenih pitanja na zahtjev svake stranke.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma. Ako je suglasna, ovo pismo i Vaša potvrda zajedno će činiti Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Australije.

Europska unija i Australija obavijestit će jedna drugu o dovršetku unutarnjih postupaka u svrhu stupanja na snagu ovog Sporazuma. Sporazum će stupiti na snagu 14 dana nakon primitka zadnje obavijesti”.

Čast mi potvrditi suglasnost svoje Vlade s gornjim pismom.

Primite, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

Za Vladu Australije

